

**No. 54931\***

---

**Switzerland  
and  
China**

**Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of the People's Republic of China on mutual recognition of the Customs Authorised Economic Operator Programme in Switzerland and the Customs Enterprise Credit Management Programme in China. Bern, 16 January 2017**

**Entry into force:** *1 September 2017, in accordance with article 15*

**Authentic texts:** *Chinese, English and German*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Switzerland, 26 January 2018*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Suisse  
et  
Chine**

**Accord entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République populaire de Chine sur la reconnaissance mutuelle du Programme douanier des opérateurs économiques agréés en Suisse et du Programme douanier de gestion du crédit des entreprises en Chine. Berne, 16 janvier 2017**

**Entrée en vigueur :** *1<sup>er</sup> septembre 2017, conformément à l'article 15*

**Textes authentiques :** *chinois, anglais et allemand*

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** *Suisse,  
26 janvier 2018*

*\*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

瑞士联邦委员会和中华人民共和国政府  
关于瑞士联邦海关“经认证的经营者”制  
度和中华人民共和国海关企业信用管理  
制度互认的协定

瑞士联邦委员会作为一方，与  
中华人民共和国政府作为另一方，  
以下分别简称“瑞士”和“中国”，合称为“各缔约方”，

**考虑到**瑞士联邦与中华人民共和国于 2013 年 7 月 6 日签署的自由贸易协定，

**确认**瑞士与中国各自在货物快速放行与通关方面便利贸易与简化要求及手续的承诺，

**考虑到**各缔约方决定在货物进出其领土时在不妨碍贸易流动的同时加强贸易安全，

**确认**通过对各自“经认证的经营者”制度的互认国际贸易供应链的安全与便利可以得到显著提升，

**考虑到**联合认证已确认瑞士的“经认证的经营者”制度和中国的海关企业信用管理制度是安全守法倡议并能增强供应链安全，

**认识到**双方的制度以世界海关组织通过的《全球贸易安全与便利标准框架》所设定的国际公认安全标准为基础，

**认识到**瑞士的海关“经认证的经营者”制度和中国的海关企业信用管理制度都是安全守法倡议，并且联合认证已表明其标准要求都是为了安全的目的，结果等效，且相互兼容，

**考虑到**互认各缔约方能对各自在守法和供应链安全方面在上述制度下经过认证的经营者提供贸易便利优惠，

**认识到**各缔约方关于上述制度管理方面的边境管理规定、程序、机制和立法的特殊性，

**兹达成如下协定：**

## 第一条 目标

本协定的目标是：通过建立瑞士“经认证的经营者”项目和中国海关企业信用管理项目（以下简称为“项目”）的互认机制以便利瑞士与中国之间的货物贸易，同时加强海关安全措施方面的交流与合作。

## 第二条 协定范围

本协定涉及以下制度与主体：

- （一）瑞士海关法和海关法令所规定的“经认证的经营者”制度；
- （二）中国海关企业信用管理制度，以及，
- （三）第（一）项所述的瑞士持有“经认证的经营者”资质的经营者；第（二）项所述的中国持有“高级认证企业”资质的经营者（以下简称“成员”）。

## 第三条 互认

一、瑞士与中国的项目应当互认为兼容与等效，相应成员的资质状态应当相互承认。

二、瑞士联邦海关署与中华人民共和国海关总署（以下简称“各海关”）应当为本协定的实施负责。

## 第四条 兼容性

为维持项目的一致性，各海关将确保：

(一) 每个项目关于下列事项所采用的标准相互兼容：

1. 成员资格申请程序；
2. 成员资格申请评估；
3. “经认证的经营者”和高级认证企业项目成员的等效性；
4. 成员资格的批准及后续监管。

(二) 双方项目继续遵从《全球贸易安全与便利标准框架》现行版本中的国际标准。

## 第五条 便利措施

一、一方海关应向另一方项目下的成员提供相应的便利措施，主要包括：

(一) 对进口自另一方项目成员的货物，将另一方项目成员的资质作为有利因素纳入减少查验或监管的风险评估，及在其他相关安全管理措施中予以考虑；

(二) 当对项目申请人的商业伙伴要求进行评估时，对另一方项目成员的资质予以考虑，将其视为安全的贸易伙伴；

(三) 对另一方项目成员的资质予以考虑，确保对涉及项目成员的货物给予优先对待、加速处理、快速放行的便利措施；

(四) 指定海关联络员，负责沟通解决项目成员在通关中遇到的问题；

(五) 建立一个共同确保商业持续的应急机制，来应对因安全警报级别提高、边境关闭和（或）自然灾害、紧急情况或其他重大事故或不可抗力因素导致的贸易流的中断，并且海关尽可能给予项目成员相关货物优先便利和快速通关的待遇。